



54876



ES	BOMBA ELÉCTRICA PARA COMBUSTIBLE DIÉSEL CON TANQUE DE 400L	2
EN	ELECTRIC DIESEL FUEL PUMP WITH 400L TANK	10
FR	POMPE ÉLECTRIQUE POUR CARBURANT DIESEL AVEC RÉSERVOIR DE 400L	18
DE	ELEKTRISCHE DIESEL-KRAFTSTOFFPUMPE MIT 400L TANK	26
IT	POMPA ELETTRICA PER CARBURANTE DIESEL CON SERBATOIO DA 400L	34
PT	BOMBA ELÉTRICA PARA COMBUSTÍVEL DIESEL COM TANQUE DE 400L	42
RO	POMPĂ ELECTRICĂ PENTRU COMBUSTIBIL DIESEL CU REZERVOR DE 400L	50
NL	ELEKTRISCHE DIESELBRANDSTOFFPOMP MET 400L TANK	58
HU	ELEKTROMOS DÍZEL ÜZEMANYAG SZIVATTYÚ 400L TARTÁLYAL	66
RU	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ НАСОС ДЛЯ ДИЗЕЛЬНОГО ТОПЛИВА С БАКОМ НА 400 Л	74
PL	ELEKTRYCZNA POMPA PALIWA DIESEL Z ZBIORNIKIEM 400L	82

ES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

Fabricado en LLDPE para el transporte y suministro seguro de gasóleo al alimentar equipos en el lugar de trabajo. Cumple con la normativa ADR 1.1.3.1.C para la exención de los requisitos del reglamento ADR. Se suministra con una bomba eléctrica de 12V, un cable eléctrico de 4 metros con pinzas y una manguera de suministro de 4 metros con boquilla automática para combustible.

Puede fijarse y transportarse de forma segura en una camioneta pick-up o furgoneta, utilizando ranuras para correas de sujeción y 6 asas para facilitar su colocación.

Incluye tapa con cierre.

No apto para gasolina.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente estas instrucciones antes de usar el producto. Si no sigue correctamente estas instrucciones se podrían producir daños personales y/o al producto.

Guarde estas instrucciones para futuras consultas.

¡ADVERTENCIA! Este depósito debe utilizarse ÚNICAMENTE para gasóleo.

- Coloque el depósito sobre una superficie plana antes de llenarlo.
- Asegure el depósito a puntos de anclaje sólidos con correas de trinquete antes de transportarlo en o sobre un vehículo.
- Mantenga la bomba en buen estado (utilice un servicio técnico autorizado).
- Sustituya o repare las piezas dañadas. Use únicamente piezas recomendadas. Las piezas no autorizadas pueden ser peligrosas y anularán la garantía.
- Mantenga la bomba limpia para un rendimiento óptimo y seguro.
- Asegúrese de que la fuente de alimentación (batería del vehículo) cumpla con los requisitos de la bomba (12V CC).
- Desconecte la bomba de la batería cuando no esté en uso.
- Mantenga a los niños y a personas no autorizadas alejados del área de trabajo.
- NO coloque el depósito cerca de fuentes de calor.

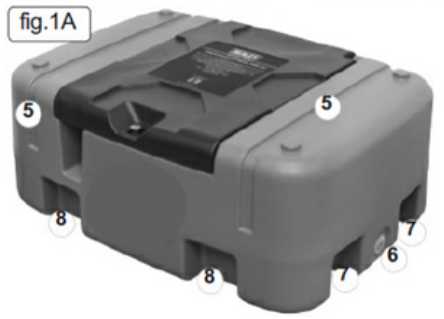
- NO encienda ni apague la bomba conectando o desconectando las pinzas de la batería.
- NO permita que la unidad se moje.
- NO opere la bomba con las manos mojadas.
- NO utilice la bomba donde puedan estar presentes vapores explosivos o inflamables.
- NO manipule las conexiones de la bomba.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo	54876
Voltaje	12V
Corriente	15A
Potencia	180W
Capacidad del depósito	200 litros
Caudal	20 litros/minuto
Ciclo de trabajo	30 minutos encendido / 30 minutos apagado
Dimensiones (An x Prof x Alt)	1100 x 800 x 470 mm
Peso neto	30,42 kg

LISTADO DE PARTES

- 1- Tapa con respiradero
- 2- Interruptor de encendido/apagado de la bomba
- 3- Pinzas de batería
- 4- Boquilla automática para líquidos
- 5- Ubicaciones para correas de sujeción
- 6- Tapón de ventilación
- 7- Ubicaciones para horquillas (montacargas)
- 8- Asas integradas moldeadas



TRANSPORTE

Mueva el depósito vacío entre dos personas utilizando las asas integradas moldeadas en la base de la unidad (fig.1A.8).

Puede trasladarse con una carretilla elevadora usando las ubicaciones para horquillas indicadas (fig.1A.7). Asegúrese de que el tapón de llenado (fig.1A.1) esté cerrado antes de moverlo.

Asegure el depósito al vehículo de transporte con correas de trinquete. Las ubicaciones para las correas están moldeadas en el depósito (fig.1A.5).

LLENADO

NO haga funcionar la bomba si el depósito está vacío. Hacerlo dañará los componentes internos de la bomba e invalidará la garantía.

Llene el depósito desenroscando el tapón de llenado (fig.1.1) en sentido antihorario. Vuelva a colocar el tapón inmediatamente después del llenado.

⚠ ADVERTENCIA: Tenga cuidado de NO sobrellenar el depósito.

SUMINISTRO DE COMBUSTIBLE

Antes de conectar a la batería, asegúrese de que el interruptor de la bomba (fig.5.2) esté en posición de apagado ('O'). Conecte las pinzas de batería a una batería de 12V, observando la polaridad correcta (pinza roja al terminal positivo, pinza negra al negativo).

Encienda la bomba colocando el interruptor en posición de encendido ('I').

Desenrolle la manguera necesaria, coloque la boquilla (fig.4) en el depósito receptor y apriete el gatillo (fig.4). El suministro comenzará y continuará hasta que se suelte el gatillo.

El gatillo puede bloquearse en una de tres posiciones utilizando el pestillo (fig.4). NO deje la boquilla desatendida con el gatillo bloqueado.

Una leve presión sobre el gatillo liberará el pestillo.

Cuando el nivel del depósito receptor alcance la boquilla, el suministro se detendrá automáticamente.

Una vez completado el suministro, apague la bomba. Asegúrese de enrollar la manguera en su alojamiento en el depósito y de que la boquilla quede asegurada en su lugar de almacenamiento.

NO opere la bomba de forma continua por más de 30 minutos. El ciclo de trabajo de la unidad es de 30 minutos encendida y 30 minutos de enfriamiento.

NO utilice la bomba durante más de 2-3 minutos con la boquilla de suministro cerrada.

MANTENIMIENTO

- La bomba no contiene piezas reparables por el usuario.
- Las reparaciones solo deben ser realizadas por personas competentes.
- Revise periódicamente la integridad de todas las conexiones de la manguera. Si se detecta alguna fuga, desmonte la unión y envuelva cinta de PTFE alrededor de la rosca macho.
- Compruebe todas las conexiones eléctricas y cables en busca de desgaste o daños. Corrija cualquier fallo que se encuentre.
- Mantenga limpia la unidad, especialmente la boquilla dispensadora.
- Limpie con un paño húmedo y jabonoso.
- NO utilice limpiadores abrasivos ni disolvente

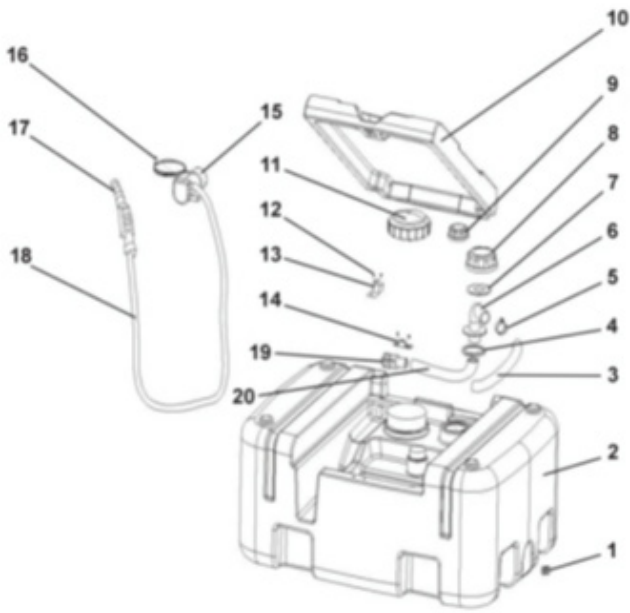
PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Recicle los materiales no deseados en lugar de desecharlos como residuos. Todas las herramientas, accesorios y embalajes deben ser clasificados, llevados a un centro de reciclaje y eliminados de manera compatible con el medio ambiente.

Cuando el producto llegue al final de su vida útil y necesite ser desechado, drene los líquidos (si corresponde) en contenedores aprobados y elimine el producto y los líquidos de acuerdo con las regulaciones locales.



PARTES DEL TANQUE:



N.º	Descripción
1	Tapón de ventilación
2	Depósito de 400 litros (solo para modelo D400T)
-	Depósito de 200 litros (solo para modelo D200T)
3	Manguera de conexión de 3/4"
4	Junta inferior para el codo de succión
5	Abrazadera de manguera
6	Codo de succión
7	Junta superior para el codo de succión
8	Tapa de succión
9	Indicador de nivel
10	Tapa del depósito (solo para modelo DD400)

-	Tapa del depósito (solo para modelo DD210)
11	Tapa de respiración
12	Tornillo de máquina de cabeza plana Phillips M6 x 10 mm
13	Soporte para la boquilla
14	Soporte del cierre de la tapa del depósito
15	Bomba eléctrica 12V
16	Soporte para la bomba eléctrica
17	Boquilla automática para líquidos
18	Manguera de suministro de 4 metros
19	Filtro
20	Manguera

EN

INSTRUCTION MANUAL

INTRODUCTION

Manufactured from LLDPE for the safe transportation and dispensing of diesel fuel when refueling equipment on-site.

Complies with ADR 1.1.3.1.C for exemption from standard ADR regulation requirements.

Supplied with:

- 12V electric pump
- 4-metre electric cable with battery clamps
- 4-metre delivery hose with automatic fuel nozzle

The tank can be safely secured and transported on a pickup truck or van using the integrated grooves for tie-down straps and six molded handles for easy positioning.

Includes a lockable cover.

Not suitable for petrol.

SAFETY



Read carefully this owner's manual before using the product.

Failure to comply with these instructions could result in personal injury and/or damage to the product.

Please keep the instructions for future reference.

WARNING! This tank is to be used for diesel fuel ONLY.

- Place the tank on a flat, stable surface before filling.
- Secure the tank to solid anchor points using ratchet straps before transporting it in or on a vehicle.
- Keep the pump in good working condition (use an authorized service agent for maintenance).
- Replace or repair damaged parts promptly. Use only recommended parts—unauthorized components may be dangerous and will void the warranty.
- Keep the pump clean for optimal and safe performance.
- Ensure the power source (vehicle battery) matches the pump's requirements (12V DC).
- Disconnect the unit from the battery when not in use.
- Keep children and unauthorized persons away from the working area.

DO NOT:

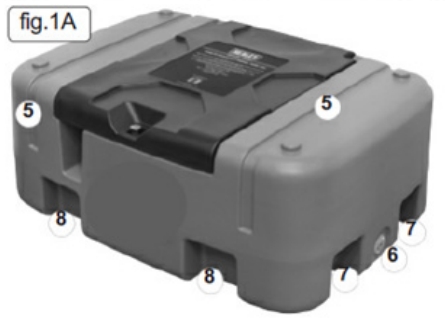
- DO NOT Place the tank near any heat source.
- DO NOT Start or stop the pump by connecting or disconnecting the battery clamps.
- DO NOT Allow the unit to get wet.
- DO NOT Operate the pump with wet hands.
- DO NOT Use the pump in areas where explosive or flammable vapors may be present.
- DO NOT Tamper with the pump connections.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	54876
Voltage	12V
Current	15A
Power	180W
Tank Capacity	200 litros
Flow Rate	20 litros/minuto
Duty Cycle	30 minutos encendido / 30 minutos apagado
Dimensions (W x D x H)	1100 x 800 x 470 mm
Net Weight	30,42 kg

LISTADO DE PARTES

- 1 . Breather Lid
- 2 . Pump On/Off Switch
- 3 . Battery Clips
- 4 . Automatic Fluid Nozzle
- 5 . Securing Strap Locations
- 6 . Vent Plug
- 7 . Fork Locations
- 8 . Moulded Hand Holds



OPERATION

TRANSPORT

Move the empty tank assembly with two persons using the hand holds moulded into the base of the unit (fig.1A.8).

Move by forklift truck using the fork locations shown in (fig.1A.7). Ensure that the filler (fig.1A.1) is closed before moving.

Secure the tank to the carrying vehicle by ratchet straps. Locations for the straps are moulded into the tank (fig.1A.5).

FILLING

DO NOT run the pump without fuel in the tank. To do so will damage the pump's internal components and will invalidate your warranty.

The tank is filled by unscrewing the filler (fig.1.1) in an anticlockwise direction. Refit the filler cap immediately after filling.

WARNING take care not to overfill the tank.

FUEL DISPENSING

Before connecting to a battery, make sure that the pump switch (fig.5.2) is in the 'off' (O) position. Connect the battery clips to the 12V battery, observing correct polarity (red clamp to +ve terminal, black clamp to -ve terminal)

Switch the pump switch to the 'on' (I) position.

Unwind sufficient hose and place the nozzle (fig.4) in the receiving tank and pull the trigger (fig.4). Delivery will commence and continue until the trigger is released.

The trigger can be locked in one of three positions by engaging the latch (fig.4) to hold the trigger open. DO NOT leave the nozzle unattended with the trigger latched open.

Slight pressure on the trigger will release the latch.

When the level in the receiving tank reaches the nozzle, delivery will stop automatically.

When delivery is complete, switch off the pump. Ensure the hose is wound into its housing on the tank and that the nozzle is secured in its storage place.

DO NOT operate the pump continuously for more than 30 minutes. The duty cycle of the unit is 30 minutes, after which the motor must be left to cool down for a further 30 minutes.

DO NOT run the unit for more than 2-3 minutes with the delivery nozzle closed.

MANITENANCE

The pump contains no user-serviceable parts. Repairs should only be undertaken by competent persons.

Check the integrity of all the hose connections periodically. If any leakage is evident, strip the joint and wind PTFE tape around the male thread.

Check all electrical connections and cables for wear and damage. Rectify any faults found.

Keep clean, especially the dispenser nozzle.

Clean with a damp, soapy cloth.

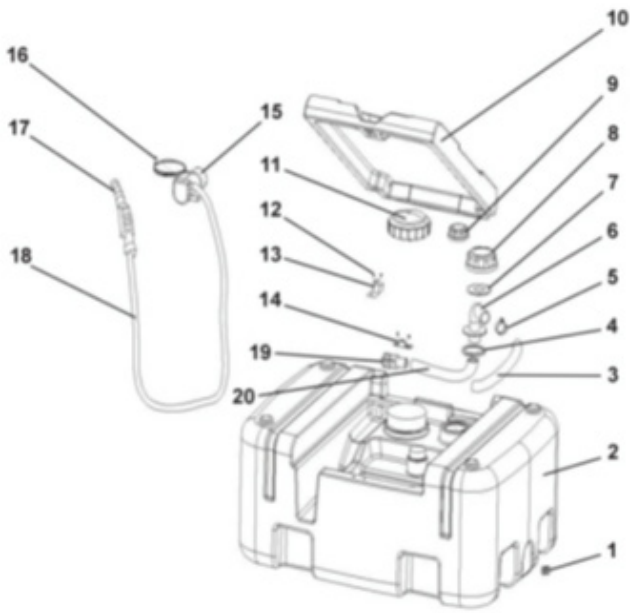
DO NOT use abrasive or solvent cleaners.

ENVIRONMENT PROTECTION

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. All tools, accessories and packaging should be sorted, taken to a recycling center and disposed of in a manner which is compatible with the environment. When the product becomes completely unserviceable and requires disposal, drain any fluids (if applicable) into approved containers and dispose of the product and fluids according to local regulations.



PARTS LIST (EXTENDED VIEW)



N.º	Description
1	Vent plug
2	400-litre tank (for model D400T only)
–	200-litre tank (for model D200T only)
3	3/4" connection hose
4	Lower seal for suction elbow
5	Hose clip
6	Suction elbow
7	Upper seal for suction elbow
8	Suction cap
9	Level gauge
10	Tank lid (for model DD400 only)

–	Tank lid (for model DD210 only)
11	Breather cap
12	Machine screw, pan head Phillips M6 x 10 mm
13	Nozzle holder
14	Tank lid lock holder
15	Electric pump 12V
16	Bracket for electric pump
17	Automatic fluid nozzle
18	4-metre delivery hose
19	Filter
20	Hose

FR

GUIDE D'UTILISATION

INTRODUCTION

Fabriqué en LLDPE pour le transport et la distribution en toute sécurité du carburant diesel lors du ravitaillement des équipements sur site. Conforme à la norme ADR 1.1.3.1.C pour l'exemption des exigences r glementaires ADR standard.

Fourni avec :

- Pompe  lectrique 12V
- Câble électrique de 4 mètres avec pinces pour batterie
- Tuyau de distribution de 4 mètres avec pistolet automatique à carburant

Le réservoir peut être fixé et transport  en toute sécurité sur une camionnette ou une fourgonnette à l'aide des rainures intégrées pour sangles d'arrimage et des six poignées moulées pour un positionnement facile.

Comprend un couvercle verrouillable.

Ne convient pas pour l'essence.

SÉCURITÉ



Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser le produit.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures corporelles et/ou endommager le produit.

Conservez les instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

AVERTISSEMENT ! Ce réservoir est destiné à être utilisé UNIQUEMENT avec du carburant diesel.

- Posez le réservoir sur une surface plane et stable avant de le remplir.
- Fixez le réservoir à des points d'ancrage solides à l'aide de sangles à cliquet avant de le transporter dans ou sur un véhicule.
- Maintenez la pompe en bon état de fonctionnement (faites appel à un agent de service agréé pour l'entretien).
- Remplacez ou réparez rapidement les pièces endommagées. Utilisez uniquement les pièces recommandées ; les composants non autorisés peuvent être dangereux et annuleront la garantie.
- Gardez la pompe propre pour des performances optimales et sûres.

• Assurez-vous que la source d'alimentation (batterie du véhicule) correspond aux exigences de la pompe (12 V CC).

• Déconnectez l'appareil de la batterie lorsqu'il n'est pas utilisé.

• Tenez les enfants et les personnes non autorisées à l'écart de la zone de travail.

  ÉVITER :

ÉVITER de placer le réservoir à proximité d'une source de chaleur.

ÉVITER de démarrer ou arrêter la pompe en connectant ou en déconnectant les pinces de la batterie.

ÉVITER de laisser l'appareil se mouiller.

ÉVITER d'utiliser la pompe avec les mains mouillées.

ÉVITER d'utiliser la pompe dans des zones où des vapeurs explosives ou inflammables peuvent être présentes.

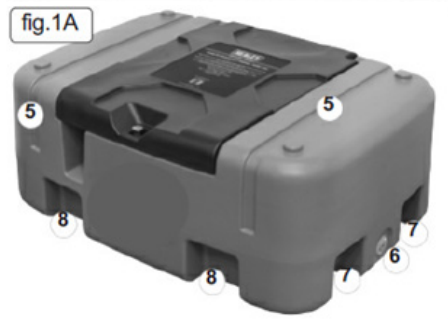
ÉVITER d'altérer les connexions de la pompe.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	54876
Tension	12 V
Courant	15 A
Puissance	180 W
Capacit� du réservoir	200 litres
Débit	20 litres/minute
Cycle de service	30 minutes en marche / 30 minutes à l'arrêt
Dimensions (L x P x H)	1100 x 800 x 470 mm
Poids net	30,42 kg

LISTE DES PIÈCES

1. Couvercle de purge
2. Interrupteur marche/arrêt de la pompe
3. Pinces de batterie
4. Pistolet automatique
5. Emplacements des sangles de fixation
6. Bouchon de purge
7. Emplacements des fourches
8. Poignées moulées



UTILISATION

TRANSPORT

Déplacez le réservoir vide à deux personnes en utilisant les poignées moulées dans la base de l'appareil (fig. 1A.8).

Déplacez-le à l'aide d'un chariot élévateur en utilisant les emplacements des fourches indiqués (fig. 1A.7). Assurez-vous que le bouchon de remplissage (fig. 1A.1) est bien fermé avant de déplacer l'appareil.

Fixer le réservoir au véhicule de transport à l'aide de sangles à cliquet. Les emplacements des sangles sont moulés dans le réservoir (fig. 1A.5).

REMPLISSAGE

ÉVITER de faire fonctionner la pompe sans carburant dans le réservoir. Cela endommagerait les composants internes de la pompe et annulerait votre garantie.

Le réservoir se remplit en dévissant le bouchon de remplissage (fig. 1.1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Remettez le bouchon de remplissage en place immédiatement après le remplissage.

AVERTISSEMENT Veuillez faire attention à ne pas trop remplir le réservoir.

DISTRIBUTION DE CARBURANT

Avant de connecter la batterie, assurez-vous que l'interrupteur de la pompe (fig. 5.2) est en position « off » (O). Connectez les pinces de la batterie à la Batterie 12 V, en respectant la polarité correcte (pince rouge sur la borne positive, pince noire sur la borne négative)

Placez l'interrupteur de la pompe en position « on » (I).

Déroulez suffisamment de tuyau et placez la buse (fig. 4) dans le réservoir récepteur, puis appuyez sur la gâchette (fig. 4). La distribution commence et se poursuit jusqu'à ce que la gâchette soit relâchée.

La gâchette peut être verrouillée dans l'une des trois positions en engageant le loquet (fig. 4) pour maintenir la gâchette ouverte. ÉVITER de laisser le pistolet sans surveillance avec la gâchette ouverte.

Une légère pression sur la gâchette libère le loquet.

Lorsque le niveau dans le réservoir récepteur atteint le pistolet, la distribution s'arrête automatiquement.

Une fois le débit terminé, éteignez la pompe. Assurez-vous que le tuyau est enroulé dans son logement sur le réservoir et que la buse est bien fixée dans son emplacement de rangement.

ÉVITER de faire fonctionner la pompe en continu pendant plus de 30 minutes. Le cycle de service de l'appareil est de 30 minutes, après quoi le moteur doit être laissé refroidir pendant 30 minutes supplémentaires.

ÉVITER de faire fonctionner l'appareil pendant plus de 2 à 3 minutes avec la buse de refoulement fermée.

ENTRETIEN

La pompe ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur.

Les réparations ne doivent être effectuées que par des personnes compétentes.

Vérifiez régulièrement l'intégrité de toutes les connexions des tuyaux. En cas de fuite, démontez le raccord et enroulez du ruban PTFE autour du filetage mâle.

Vérifiez l'usure et l'état de tous les raccords électriques et câbles. Réparez les défauts constatés.

Maintenir l'appareil propre, en particulier le pistolet de distribution.

Nettoyez avec un chiffon humide et savonneux.

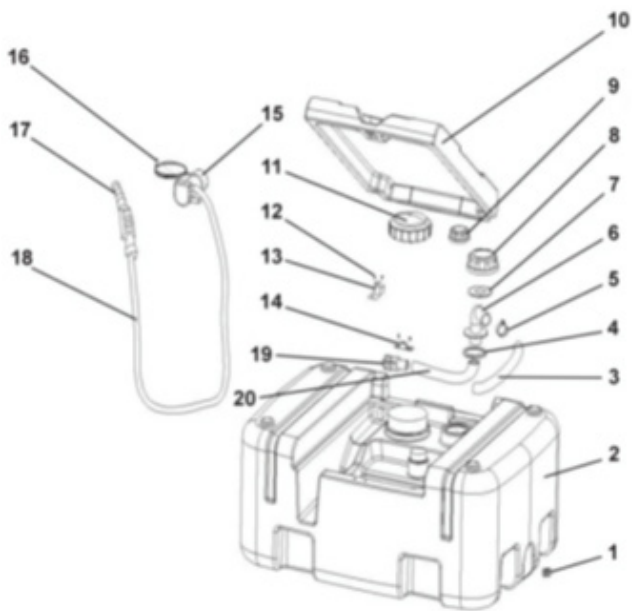
ÉVITER d'utiliser de nettoyants abrasifs ou solvants.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matériaux indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Tous les outils, accessoires et emballages doivent être triés, apportés à un centre de recyclage et éliminés de manière à ne pas nuire à l'environnement. Lorsque le produit est complètement hors d'usage et doit être éliminé, vidangez tous les fluides (le cas échéant) dans des récipients homologués et éliminez le produit et les fluides conformément à la réglementation locale.



LISTE DES PIÈCES (VUE ÉTENDUE)



N.º	Description
1	Bouchon de purge
2	Réservoir de 400 litres (pour le modèle D400T uniquement)
–	Réservoir de 200 litres (pour modèle D200T uniquement)
3	Tuyau de connexion 3/4
4	Joint inférieur pour coude d'aspiration
5	Collier de serrage
6	Coude d'aspiration
7	Joint supérieur pour coude d'aspiration
8	Capuchon d'aspiration
9	Jauge de niveau
10	Couvercle de réservoir (pour modèle DD400 uniquement)

–	Couvercle de réservoir (pour modèle DD210 uniquement)
11	Bouchon de purge
12	Vis machine à tête cylindrique cruciforme M6 x 10 mm
13	Support de pistolet
14	Support de verrouillage du couvercle du réservoir
15	Pompe électrique 12V
16	Support pour pompe électrique
17	Pistolet automatique
18	Tuyau de distribution de 4 mètres
19	Filtre
20	Tuyau

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

EINFÜHRUNG

Aus LLDPE für den sicheren Transport und die Abgabe von Dieseldieselkraftstoff beim Betanken von Geräten vor Ort.

Erfüllt ADR 1.1.3.1.C für die Befreiung von den Standardanforderungen der ADR-Vorschriften. Lieferumfang:

- 12-V-Elektropumpe
- 4 Meter langes Elektrokabel mit Batterieklappen
- 4 Meter langer Abgabeschlauch mit automatischer Kraftstoffdüse

Mit den integrierten Nuten für Zurrgurte und sechs geformten Griffen für eine einfache Positionierung kann der Tank sicher auf einem Pickup oder Transporter befestigt und transportiert werden.

Inklusive abschließbarer Abdeckung.

Nicht für Benzin geeignet.

SICHERHEIT



Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden.

Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen und/oder Schäden am Produkt führen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

WARNUNG! Dieser Tank ist ausschließlich für Dieseldieselkraftstoff vorgesehen.

- Stellen Sie den Tank vor dem Befüllen auf eine ebene, stabile Fläche.
- Sichern Sie den Tank vor dem Transport in oder auf einem Fahrzeug mit Ratschengurten an festen Verankerungspunkten.
- Halten Sie die Pumpe in einem einwandfreien Betriebszustand (wenden Sie sich für die Instandhaltung an einen autorisierten Kundendienst).
- Ersetzen oder reparieren Sie beschädigte Teile umgehend. Verwenden Sie ausschließlich empfohlene Teile – nicht autorisierte Komponenten können gefährlich sein und führen zum Erlöschen der Garantie.
- Halten Sie die Pumpe für eine optimale und sichere Leistung sauber.

• Stellen Sie sicher, dass die Stromquelle (Fahrzeugbatterie) den Anforderungen der Pumpe entspricht (12 V Gleichstrom).

• Trennen Sie das Gerät von der Batterie, wenn es nicht verwendet wird.

• Halten Sie Kinder und unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.

NIGHT:

Stellen Sie den Tank nicht in der Nähe von Wärmequellen auf.

Starten oder stoppen Sie die Pumpe nicht durch Anschließen oder Trennen der Batterieklappen.

Lassen Sie das Gerät nicht nass werden.

Betreiben Sie die Pumpe nicht mit nassen Händen.

Benutzen Sie die Pumpe nicht in Bereichen, in denen explosive oder brennbare Dämpfe vorhanden sein können.

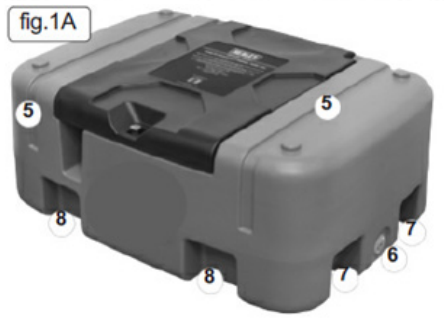
Bitte manipulieren Sie die Pumpenanschlüsse NICHT.

TECHNISCHE DATEN

Modell	54876
Spannung	12V
Strom	15A
Leistung	180 W
Tankvolumen	200 Liter
Flussrate	20 Liter/Minute
Arbeitszyklus	30 Minuten an / 30 Minuten aus
Abmessungen (B x T x H)	1100 x 800 x 470 mm
Nettogewicht	30,42 kg

TEILELISTE

1. Entlüfter-Deckel
2. Ein/Aus-Schalter der Pumpe
3. Batterieklappen
4. Automatische Flüssigkeitszapfpistole
5. Positionen für den Sicherungsgurt
6. Entlüftungstüpfel
7. Gabelorte
8. Geformte Haltegriffe



BETRIEB

TRANSPORT

Bewegen Sie die leere Tankbaugruppe mit zwei Personen an den in den Sockel der Einheit eingegossenen Handgriffen (Abb.1A.8).

Bewegen Sie die Einheit mit einem Gabelstapler unter Verwendung der in (Abb.1A.7) gezeigten Gabelpositionen. Stellen Sie sicher, dass die Einfüllöffnung (Abb.1A.1) geschlossen ist, bevor Sie das Gerät bewegen.

Befestigen Sie den Tank mit Ratschengurten am Transportfahrzeug. Befestigungspunkte für die Gurte sind in den Tank eingeformt (Abb.1A.5).

BEFÜLLUNG

Betreiben Sie die Pumpe nicht, wenn sich kein Kraftstoff im Tank befindet. Dies würde die internen Komponenten der Pumpe beschädigen und zum Erlöschen Ihrer Garantie führen.

Der Tank wird befüllt, indem die Einfüllöffnung (Abb. 1.1) im Uhrzeigersinn geöffnet wird. Setzen Sie den Einfüllverschluss nach dem Befüllen sofort wieder ein.

WARNING Achten Sie darauf, den Tank nicht zu überfüllen.

KRAFTSTOFFAUSGABE

Bevor Sie die Pumpe an eine Batterie anschließen, vergewissern Sie sich, dass der Pumpenschalter (Abb.5.2) in der Position „Aus“ (O) steht. Schließen Sie die Batterieklemmen an die 12-V-Batterie, unter Beachtung der richtigen Polarität (rote Klemme an +Pol, schwarze Klemme an -Pol)

Stellen Sie den Pumpenschalter in die Position „Ein“ (I).

Entrollen Sie ausreichend Schlauch, setzen Sie die Zapfpistole (Abb. 4) in den Aufnahmetank ein und ziehen Sie den Auslöser auf (Abb. 4). Die Lieferung beginnt und wird fortgesetzt, bis der Auslöser freigegeben wird.

Der Auslöser kann in einer von drei Positionen arretiert werden, indem Sie den Riegel (Abb.4) einrasten lassen, um den Auslöser offen zu halten. Lassen Sie die Zapfpistole NICHT unbeaufsichtigt, wenn der Auslöser offen ist.

Ein leichter Druck auf den Auslöser löst die Verriegelung.

Sobald der Füllstand im Aufnahmetank die Zapfpistole erreicht, wird das Befüllen automatisch gestoppt.

Nach Abschluss der Befüllung die Pumpe ausschalten. Vergewissern Sie sich, dass der Schlauch in seinem Gehäuse am Tank aufgewickelt ist und dass die Zapfpistole an ihrem Aufbewahrungsort gesichert ist.

Betreiben Sie die Pumpe nicht länger als 30 Minuten ununterbrochen. Die Betriebsdauer des Geräts beträgt 30 Minuten, danach muss der Motor weitere 30 Minuten abkühlen.

Betreiben Sie das Gerät nicht länger als 2-3 Minuten mit geschlossener Zapfpistole.

WARTUNG

Die Pumpe enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile.

Reparaturen dürfen nur von fachkundigen Personen durchgeführt werden.

Überprüfen Sie regelmäßig die Unversehrtheit aller Schlauchverbindungen. Sollte eine Undichtigkeit erkennbar sein, entfernen Sie die Verbindung und wickeln Sie PTFE-Band um das Außengewinde.

Prüfen Sie alle elektrischen Anschlüsse und Kabel auf Verschleiß und Beschädigungen. Beheben Sie alle festgestellten Fehler.

Bitte sauber halten, insbesondere die Zapfpistole.

Mit einem feuchten, seifigen Tuch reinigen.

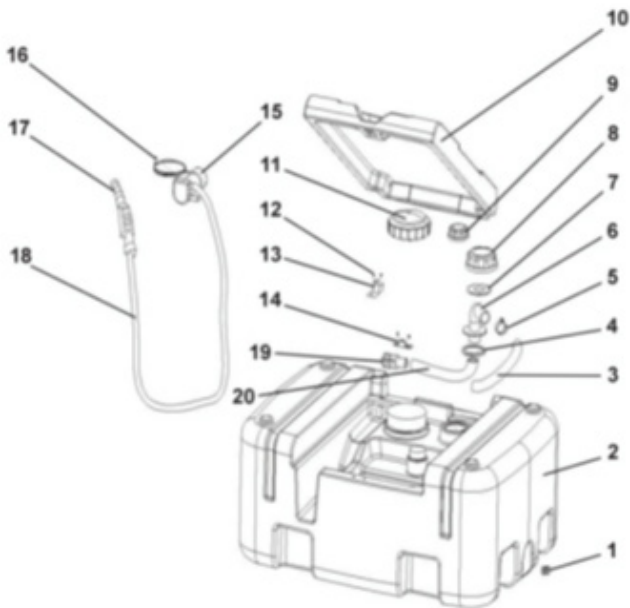
Verwenden Sie KEINE scheuernden oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel.

UMWELTSCHUTZ

Recycle nicht mehr benötigte Materialien, anstatt sie einfach wegzuerwerfen. Alle Werkzeuge, Zubehörteile und Verpackungen sollten sortiert, zu einem Recyclingzentrum gebracht und auf umweltverträgliche Weise entsorgt werden. Wenn das Produkt endgültig nicht mehr verwendet werden kann und entsorgt werden muss, lassen Sie alle Flüssigkeiten (falls vorhanden) in zugelassene Behälter ablaufen und entsorgen Sie das Produkt und die Flüssigkeiten gemäß den örtlichen Vorschriften.



TEILELISTE (ERWEITERTE ANSICHT)



N.º	Beschreibung		
1	Entlüftungsstöpsel	10	Tankdeckel (nur für Modell DD400)
2	400-Liter-Tank (nur für Modell D400T)	–	Tankdeckel (nur für Modell DD210)
–	200-Liter-Tank (nur für Modell D200T)	11	Entlüfter-Kappe
3	19 mm Anschlusschlauch	12	Maschinenschraube, Linsenkopf, Kreuzschlitz M6 x 10 mm
4	Unterer Dichtungsring für Ansaugkrümmer	13	Halter für die Zapfpistole
5	Schlauchklemme	14	Halterung für Tankdeckelschloss
6	Ansaugkrümmer	15	Elektrische Pumpe 12V
7	Obere Dichtung für Ansaugkrümmer	16	Halterung für elektrische Pumpe
8	Ansaugkappe	17	Automatische Flüssigkeitszapfpistole
9	Füllstandsmesser	18	4 Meter langer Zufuhrschlauch
		19	Filter
		20	Schlauch

INTRODUZIONE

Realizzato in LLDPE per garantire il trasporto e l'erogazione sicuri di carburante diesel durante il rifornimento delle attrezzature in loco. Conforme all'ADR 1.1.3.1.C per l'esenzione dai requisiti della normativa ADR standard.

Fornito con:

- Pompa elettrica 12 V
- Cavo elettrico da 4 m con morsetti batteria
- Tubo di mandata da 4 m con pistola automatica

Il serbatoio può essere fissato e trasportato in sicurezza su pick-up o furgone grazie alle scanalature integrate per le cinghie di ancoraggio e alle sei maniglie stampate che ne facilitano il posizionamento.

Completa la dotazione un coperchio chiudibile a chiave.

Non idoneo per la benzina.

SICUREZZA



Prima di utilizzare l'apparecchiatura, leggere attentamente il presente manuale d'uso.

La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare lesioni fisiche e/o danni al prodotto.

Conservare le istruzioni per consultazione futura.

ATTENZIONE! Utilizzare questo serbatoio SOLAMENTE per carburante diesel.

- Posizionare il serbatoio su una superficie piana e stabile prima del riempimento.
- Fissare il serbatoio a punti di ancoraggio solidi con cinghie a cricchetto prima di trasportarlo all'interno o sopra un veicolo.
- Mantenere la pompa in buone condizioni di funzionamento (per la manutenzione rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato).
- Sostituire o riparare tempestivamente i componenti danneggiati. Usare esclusivamente parti consigliate: l'impiego di componenti non autorizzati può essere pericoloso e comporta la decadenza della garanzia.
- Mantenere la pompa pulita per ottenere prestazioni ottimali e sicure.
- Verificare che la fonte di alimentazione (batteria del veicolo) corrisponda ai requisiti della pompa (12 V CC).

• Scollegare l'unità dalla batteria quando non è in uso.

• Tenere i bambini e le persone non autorizzate lontano dall'area di lavoro.

AZIONI DA EVITARE:

NON collocare il serbatoio vicino a fonti di calore.

NON avviare o arrestare la pompa collegando o scollegando i morsetti della batteria.

NON lasciare che l'unità si bagni.

NON azionare la pompa con le mani bagnate.

NON utilizzare la pompa in zone in cui possano essere presenti vapori esplosivi o infiammabili.

NON manomettere i raccordi della pompa.

SPECIFICHE TECNICHE

Modello	54876
Tensione	12V
Corrente	15 A
Potenza	180 W
Capacità del serbatoio	200 litri
Portata	20 litri/minuto
Ciclo di lavoro	30 minuti ON/ 30 minuti OFF
Dimensioni (L x P x A)	1100 x 800 x 470mm
Peso netto	30,42 kg

ELENCO DEI COMPONENTI

1. Coperchio di sfianto
2. Interruttore di accensione/spegnimento pompa
3. Morsetti batteria
4. Pistola automatica
5. Sedi per cinghie di sicurezza
6. Tappo di ventilazione
7. Sedi per sollevamento forza
8. Impugnature sagomate



FUNZIONAMENTO

TRASPORTO

Spostare il gruppo serbatoio vuoto in due, afferrando le maniglie di sostegno ricavate nella base dell'unità (fig. 1A.8).

Movimentare con carrello elevatore utilizzando le posizioni delle forche indicate in fig.1A.7. Assicurarsi che il bocchettone di riempimento (fig. 1A.1) sia chiuso prima dello spostamento.

Fissare il serbatoio al veicolo di trasporto con cinghie a cricchetto. Le sedi per le cinghie sono stampate sul serbatoio.(fig.1A.5).

RIEMPIMENTO

NON azionare la pompa senza carburante nel serbatoio. In questo modo si danneggiano i componenti interni della pompa e si invalida la garanzia.

Il serbatoio si riempie svitando il bocchettone (fig. 1.1) in senso antiorario. Rimettere il tappo subito dopo il riempimento.

AVVERTENZA Non riempire eccessivamente il serbatoio.

EROGAZIONE DEL CARBURANTE

Prima di collegare la batteria, accertarsi che l'interruttore della pompa (fig. 5.2) sia in posizione "OFF" (O). Collegare i morsetti della batteria alla batteria da 12 V, rispettando la polarità corretta (morsetto rosso al polo +, morsetto nero al polo -).

Portare l'interruttore della pompa in posizione "ON" (I).

Svolgere tubo sufficiente e posizionare la pistola (fig. 4) nel serbatoio di erogazione, quindi premere il grilletto (fig. 4). L'erogazione inizierà e continuerà finché il grilletto non verrà rilasciato.

Il grilletto può essere bloccato in una delle tre posizioni, innestando il fermo (fig. 4) per tenerlo aperto. Non lasciare la pistola incustodita con il fermo del grilletto applicato.

Una leggera pressione rilascerà il fermo.

Quando il livello nel serbatoio di erogazione raggiunge la pistola, l'erogazione si interrompe automaticamente.

Al termine dell'erogazione, spegnere la pompa. Assicurarsi che il tubo flessibile sia avvolto nel suo alloggiamento sul serbatoio e che la pistola sia in sicurezza nel suo luogo di conservazione.

NON far funzionare la pompa ininterrottamente per più di 30 minuti. Il ciclo di lavoro dell'unità è di 30 minuti, al termine dei quali il motore deve essere lasciato raffreddare per altri 30 minuti.

NON far funzionare l'unità per più di 2-3 minuti con la pistola di erogazione chiusa.

MANUTENZIONE

La pompa non contiene parti riparabili dall'utente.

Le riparazioni devono essere eseguite solo da persone competenti.

Controllare l'integrità di tutti i collegamenti dei tubi flessibili periodicamente. Se si notano perdite, sconnettere il giunto e avvolgere il nastro di PTFE intorno alla filettatura maschio.

Controllare che tutti i collegamenti elettrici e i cavi non siano usurati o danneggiati. Eliminare i difetti riscontrati.

Mantenere pulito, soprattutto il beccuccio della pistola.

Pulire con un panno umido e insaponato.

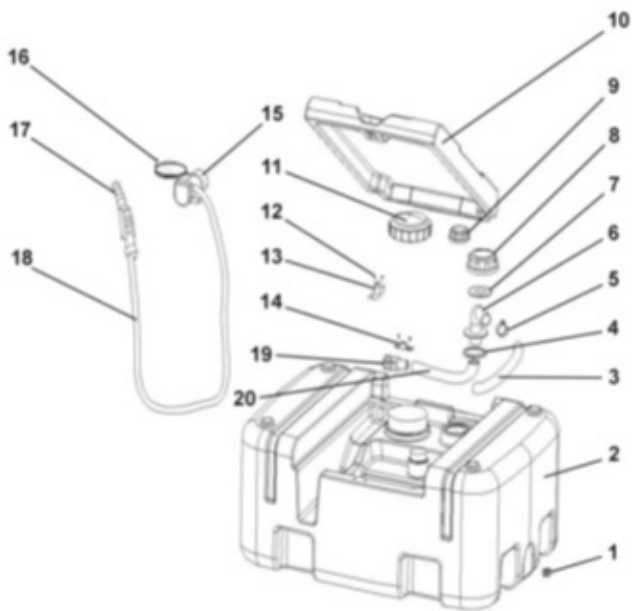
NON utilizzare detergenti abrasivi o solventi.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Riciclare i materiali non più necessari anziché smaltirli come rifiuti. Selezionare utensili, accessori e materiali d'imballaggio, portarli a un centro di riciclaggio e smaltirli nel rispetto dell'ambiente. Quando il prodotto diventa definitivamente inutilizzabile e deve essere smaltito, svuotare gli eventuali fluidi (se presenti) in contenitori omologati e smaltire sia il prodotto sia i fluidi conformemente alle normative locali.



ELENCO DEI COMPONENTI (VISTA ESPLOSA)



N.º	Descrizione
1	Tappo di ventilazione
2	Serbatoio da 400 litri (solo modello D400T)
–	Serbatoio da 200 litri (solo modello D200T)
3	Tubo di raccordo 19 mm
4	Guarnizione inferiore per gomito aspirazione
5	Fascetta tubo
6	Gomito di aspirazione
7	Guarnizione superiore per gomito aspirazione
8	Tappo aspirazione
9	Indicatore livello
10	Coperchio serbatoio (solo modello DD400)

–	Coperchio serbatoio (solo modello DD210)
11	Tappo di sfiato
12	Vite testa cilindrica Phillips M6 × 10 mm
13	Supporto pistola
14	Supporto serratura coperchio serbatoio
15	Pompa elettrica 12V
16	Staffa per pompa elettrica
17	Pistola automatica
18	Tubo di erogazione da 4 m
19	Filtro
20	Tubo

PT

MANUAL DE INSTRUÇÕES

INTRODUÇÃO

Fabricado em Polietileno Linear de Baixa Densidade (PEBDL) para o transporte e distribuição seguros de gásóleo quando reabastece o equipamento no local.

Está em conformidade com o ADR 1.1.3.1.C para isenção dos requisitos do regulamento ADR normal.

Fornecido com:

- Bomba elétrica de 12V
- Cabo elétrico de 4 metros com pinças para a bateria
- Mangueira de distribuição de 4 metros com bocal de combustível automático

O reservatório pode ser fixado e transportado em segurança numa carrinha ou camioneta utilizando as ranhuras integradas para cintas de fixação e seis pegas moldadas para um posicionamento fácil.

Inclui uma tampa com fecho.

Não é adequado para gasolina.

SEGURANÇA



Leia atentamente este manual do proprietário antes de utilizar o produto.

O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos e/ou danos no produto.

Guarde as instruções para eventuais consultas no futuro.

AVISO! Este reservatório deve ser utilizado APENAS para gásóleo.

- Coloque o depósito numa superfície plana e estável antes de o encher.
- Fixe a cisterna a pontos de ancoragem sólidos utilizando cintas de roquete antes de a transportar num veículo ou sobre um veículo.
- Mantenha a bomba em boas condições de funcionamento (recorra a um agente de assistência autorizado para efetuar a manutenção).
- Substitua ou repare imediatamente as peças danificadas. Utilize apenas peças recomendadas - os componentes não autorizados podem ser perigosos e anularão a garantia.
- Mantenha a bomba limpa para um desempenho ótimo e seguro.

• Certifique-se de que a fonte de alimentação (bateria do veículo) corresponde aos requisitos da bomba (12V CC).

• Desligue a unidade da bateria quando não estiver a ser utilizada.

• Mantenha as crianças e as pessoas não autorizadas afastadas da área de trabalho.

NÃO:

NÃO coloque o depósito perto de qualquer fonte de calor.

NÃO arranque ou pare a bomba ligando ou desligando as braçadeiras da bateria.

NÃO deixe que a unidade se molhe.

NÃO opere a bomba com as mãos molhadas.

NÃO utilize a bomba em áreas onde possam estar presentes vapores explosivos ou inflamáveis.

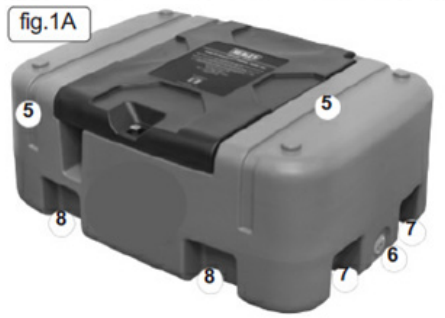
NÃO altere as ligações da bomba.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelo	54876
Tensão	12V
Corrente	15A
Potência	180 W
Capacidade do depósito	200 litros
Taxa de fluxo	20 litros/minuto
Ciclo de trabalho	30 minutos ligado / 30 minutos desligado
Dimensões (L x P x A)	1100 x 800 x 470mm
Peso líquido	30,42 kg

LISTA DE PEÇAS

1. Tampa do respirador
2. Interruptor de ligar/desligar a bomba
3. Clipes de bateria
4. Bocal de fluido automático
5. Localizações das cintas de fixação
6. Tampão de ventilação
7. Localização dos garfos
8. Pegas de mão moldadas



FUNCIONAMENTO

TRANSPORTE

Desloque o conjunto do reservatório vazio com duas pessoas, utilizando os apoios de mão moldados na base da unidade (fig. 1A.8).

Desloque-se com um empilhador utilizando as posições dos garfos indicadas na fig. 1A.7. Certifique-se de que o bocal de enchimento (fig. 1A.1) está fechado antes de se deslocar.

Fixe o tanque ao veículo de transporte com cintas de roquete. Os locais para as precintas estão moldados no depósito (fig. 1A.5).

ENCHIMENTO

NÃO ponha a bomba a funcionar sem combustível no depósito. Se o fizer, danificará os componentes internos da bomba e invalidará a sua garantia.

O depósito é cheio desparafusando o bocal de enchimento (fig. 1.1) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Volte a colocar o tampão de enchimento imediatamente após o enchimento.

ATENÇÃO tenha cuidado para não encher demasiado o depósito.

DISTRIBUIÇÃO DE COMBUSTÍVEL

Antes de ligar a uma bateria, certifique-se de que o interruptor da bomba (fig. 5.2) está na posição "off" (O). Ligue os cliques da bateria à Bateria de 12V, respeitando a polaridade correta (pinça vermelha no terminal +ve, pinça preta no terminal -ve)

Coloque o interruptor da bomba na posição "on" (I).

Desenrole a mangueira suficiente e coloque o bocal (fig. 4) no depósito de receção e puxe o gatilho (fig. 4). A entrega terá início e continuará até que o acionador seja libertado.

O gatilho pode ser bloqueado numa de três posições, engatando o trinco (fig. 4) para manter o gatilho aberto. NÃO deixe o bocal sem vigilância com o gatilho aberto.

Uma ligeira pressão no gatilho liberta o fecho.

Quando o nível do depósito de receção atinge o bocal, a entrega para automaticamente.

Quando o fornecimento estiver concluído, desligue a bomba. Certifique-se de que a mangueira está enrolada no seu alojamento no depósito e que o bocal está seguro no seu local de armazenamento.

NÃO utilize a bomba continuamente durante mais de 30 minutos. O ciclo de funcionamento da unidade é de 30 minutos, após o que o motor deve ser deixado a arrefecer durante mais 30 minutos.

NÃO ponha a unidade a funcionar durante mais de 2-3 minutos com o bocal de saída fechado.

MANUTENÇÃO

A bomba não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador.

As reparações só devem ser efetuadas por pessoas competentes.

Verifique periodicamente a integridade de todas as ligações das mangueiras. Se for evidente alguma fuga, retire a junta e enrole fita PTFE à volta da rosca macho.

Verifique todas as ligações e cabos elétricos quanto a desgaste e danos. Retifique as falhas encontradas.

Mantenha o equipamento limpo, especialmente o bocal do dispensador.

Limpe com um pano húmido e ensaboado.

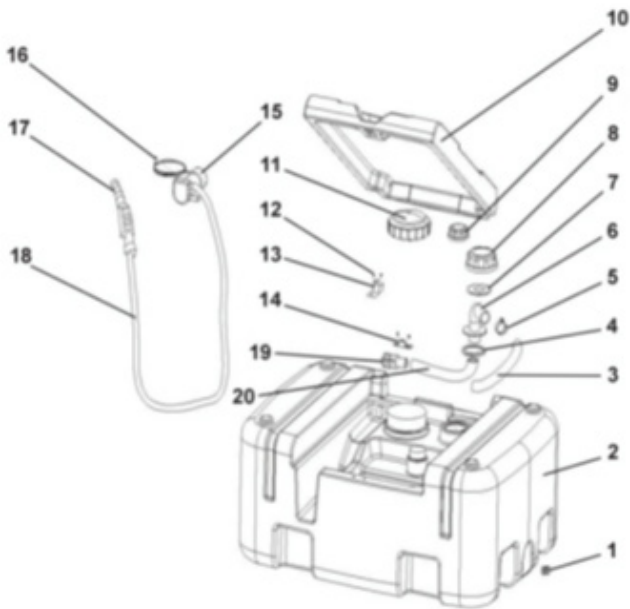
NÃO utilize produtos de limpeza abrasivos ou solventes.

PROTEÇÃO DO AMBIENTE

Recicle os materiais indesejados em vez de os deitar fora como lixo. Todas as ferramentas, acessórios e embalagens devem ser selecionados, levados para um centro de reciclagem e eliminados de uma forma compatível com o ambiente. Quando o produto se tornar completamente inutilizável e necessitar de ser eliminado, drene quaisquer fluidos (se aplicável) para recipientes aprovados e elimine o produto e os fluidos de acordo com os regulamentos locais.



LISTA DE PEÇAS (VISTA ALARGADA)



N.º	Descrição		
1	Tampão de ventilação	–	Tampa do depósito (apenas para o modelo DD210)
2	Depósito de 400 litros (apenas para o modelo D400T)	11	Tampa do respirador
–	Depósito de 200 litros (apenas para o modelo D200T)	12	Parafuso de máquina, cabeça arredondada Phillips M6 x 10 mm
3	Mangueira de ligação de 19 mm	13	Suporte do bocal
4	Vedação inferior para o cotovelo de aspiração	14	Suporte de bloqueio da tampa do depósito
5	Clipe para mangueira	15	Bomba elétrica 12V
6	Cotovelo de aspiração	16	Suporte para bomba elétrica
7	Vedante superior para o cotovelo de aspiração	17	Bocal de fluido automático
8	Tampa de aspiração	18	Mangueira de distribuição de 4 metros
9	Medidor de nível	19	Filtro
10	Tampa do depósito (apenas para o modelo DD400)	20	Mangueira

RO

MANUAL DE INSTRUȚIUNI

INTRODUCERE

Fabricat din LLDPE pentru transportul și distribuirea în siguranță a combustibilului diesel în timpul realimentării la fața locului.

În conformitate cu ADR 1.1.3.1.C pentru exceptarea de la cerințele standard ale reglementărilor ADR.

Se livrează cu:

- pompă electrică de 12V
- cablu electric de 4 metri cu cleme pentru baterie
- furtun de distribuție de 4 metri cu duză automată pentru alimentare

Rezervorul poate fi fixat și transportat în siguranță pe o autoutilitară sau furgonetă, folosind canelurile integrate pentru chingi de fixare și cele șase mânere turnate pentru o poziționare ușoară.

Include un capac cu sistem de închidere.

Nu este adecvat pentru benzină.

SIGURANȚĂ



Înainte de a utiliza produsul citiți cu atenție prezentul manual de utilizare.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări corporale și/sau la deteriorarea produsului.

Vă rugăm să păstrați instrucțiunile pentru consultări viitoare.

AVERTISMENT! Acest rezervor trebuie folosit DOAR pentru combustibil diesel.

- Așezați rezervorul pe o suprafață plană și stabilă înainte de umplere.
- Fixați rezervorul de puncte de ancorare fixe cu chingi cu clichet înainte de transportul acestuia într-un vehicul sau pe un vehicul.
- Mențineți pompa în stare bună de funcționare (apelați la un agent de service autorizat pentru întreținere).
- Înlocuiți sau reparați prompt piesele deteriorate. Utilizați numai piese recomandate. Componentele neautorizate pot fi periculoase și anulează garanția.
- Păstrați pompa curată pentru performanță optimă și în condiții de siguranță.
- Asigurați-vă că sursa de alimentare (bateria vehiculului) corespunde cerințelor pompei (12V CC).

• Deconectați unitatea de la baterie atunci când nu este utilizată.

• Țineți copiii și persoanele neautorizate departe de zona de lucru.

NU FACEȚI URMĂTOARELE:

NU Așezați rezervorul lângă surse de căldură.

NU Porniți sau opriți pompa prin conectarea sau deconectarea clemelor bateriei.

NU Permiteți umezirea unității.

NU Folosiți pompa cu mâinile ude.

NU Utilizați pompa în locuri unde pot fi prezenți vapori explozivi sau inflamabili.

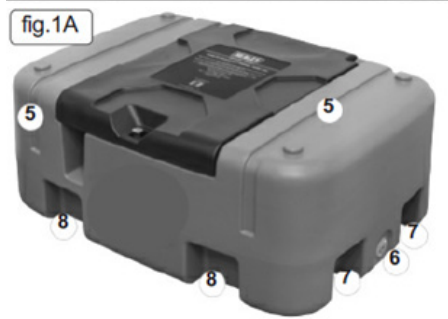
NU Modificați racordurile pompei.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	54876
Tensiune	12V
Curent	15A
Putere	180 W
Capacitate rezervor	200 litri
Debit	20 litri/minut
Ciclu de funcționare	30 minute pornit/30 minute oprit
Dimensiuni (L x A x l)	1100 x 800 x 470mm
Greutate netă	30,42 kg

LISTA PIESELOR COMPONENTE

1. Capac de aerisire
2. Comutator de pornire/oprire pompă
3. Cleme pentru baterie
4. Duza automată pentru lichide
5. Locuri pentru fixarea cu chingi
6. Dop de aerisire
7. Locuri pentru furci
8. Mânere turnate



OPERARE

TRANSPORT

Deplasați ansamblul rezervorului gol cu ajutorul a două persoane, folosind mânerule turnate în baza unității (fig.1A.8).

Deplasați-l cu motoristivitorul folosind zonele pentru furci indicate în (fig.1A.7). Asigurați-vă că capacul de umplere (fig.1A.1) este închis înainte de deplasare.

Fixați rezervorul la vehiculul de transport cu ajutorul chingilor cu clichet. Punctele de prindere pentru chingi sunt turnate în rezervor (fig.1A.5).

UMPLERE

NU porniți pompa fără combustibil în rezervor. Acest lucru va deteriora componentele interne ale pompei și va anula garanția.

Rezervorul se umple prin deschurubarea capacului de umplere (fig.1.1) în sens antiorar. Montați din nou capacul de umplere imediat după umplere.

AVERTISMENT Aveți grijă să nu umpleți rezervorul în exces.

DISTRIBUIREA COMBUSTIBILULUI

Înainte de conectarea la baterie, asigurați-vă că întrerupătorul pompei (fig.5.2) este în poziția „oprit” (O). Conectați clemele bateriei la la bateria de 12 V, respectând polaritatea corectă (cleva roșie la borna +, cleva neagră la borna -)

Comutați întrerupătorul pompei în poziția „pornit” (I).

Derulați suficient furtun și plasați duza (fig.4) în rezervorul de recepție și apăsați trăgaciul (fig.4). Distribuirea va începe și continuă până la eliberarea trăgaciului.

Trăgaciul poate fi blocat într-una din cele trei poziții prin activarea mecanismului de blocare (fig. 4) pentru a menține trăgaciul deschis. NU lăsați duza nesupravegheată cu trăgaciul blocat în poziția deschisă.

O ușoară apăsare a trăgaciului va elibera mecanismul de blocare.

Când nivelul lichidului din rezervorul de recepție ajunge la duză, distribuirea se va opri automat.

După finalizarea distribuției, opriți pompa. Asigurați-vă că furtunul este rulat în carcasa sa pe rezervor și că duza este fixată în locul său de depozitare.

NU folosiți pompa continuu mai mult de 30 de minute. Ciclul de funcționare al unității este de 30 de minute, după care motorul trebuie lăsat să se răcească timp de încă 30 de minute.

NU operați unitatea mai mult de 2-3 minute cu duza de distribuție închisă.

ÎNȚEȚINERE

Pompa nu conține piese care pot fi reparate de utilizator.

Reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat.

Verificați periodic integritatea tuturor racordurilor furtunurilor. Dacă apar scurgeri, demontați îmbinarea și aplicați bandă PTFE în jurul filetului masculin.

Verificați toate conexiunile electrice și cablurile pentru uzură și deteriorări. Remediați defecțiunile constatate.

Păstrați pompa curată, în special duza de distribuție.

Curățați-o cu o cârpă umedă, cu săpun.

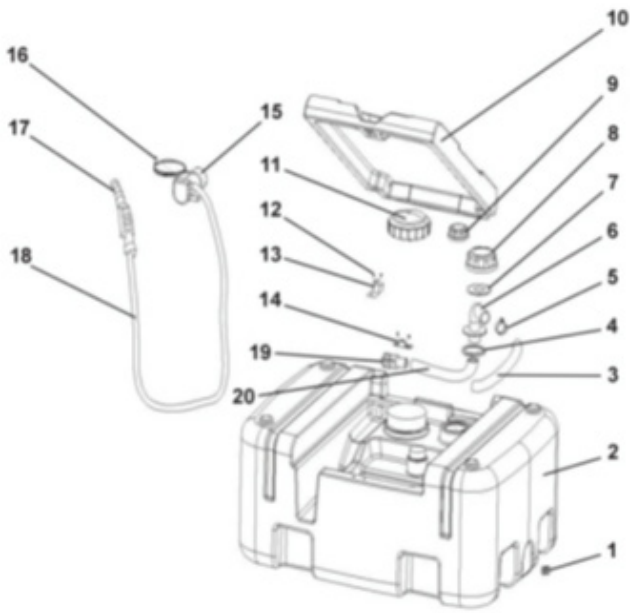
NU utilizați agenți de curățare abrazivi sau pe bază de solvenți.

PROTECȚIA MEDIULUI

Reciclați materialele nedorite în loc să le eliminați ca deșeuri. Toate uneltele, accesoriile și ambalajele trebuie sortate, duse la un centru de reciclare și eliminate într-un mod ecologic. Când produsul devine complet inutilizabil și trebuie eliminat, goliți toate lichidele (dacă este cazul) în recipiente aprobate, apoi eliminați produsul și lichidele conform reglementărilor locale.



LISTA DE PIESE (DETALIAT)



N.r	Descriere
1	Dop de aerisire
2	Rezervor de 400 litri (numai pentru modelul D400T)
–	Rezervor de 200 litri (numai pentru modelul D200T)
3	Racord furtun 19 mm
4	Inel de etanșare inferior pentru cotul de aspirație
5	Clemă pentru furtun
6	Cot de aspirație
7	Inel de etanșare superior pentru cotul de aspirație
8	Capac de aspirație
9	Indicator de nivel
10	Capac rezervor (numai pentru modelul DD400)

–	Capac rezervor (numai pentru modelul DD210)
11	Capac de aerisire
12	Șurub mecanic cu cap bombat Phillips M6 x 10 mm
13	Suport pentru duză
14	Suport de blocare a capacului rezervorului
15	Pompă electrică 12 V
16	Suport pentru pompa electrică
17	Duză automată pentru lichide
18	Furtun de distribuție de 4 metri
19	Filtru
20	Furtun

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

INLEIDING

Gemaakt van LLDPE voor het veilig transporteren en afleveren van dieselbrandstof tijdens het bijtanken van apparatuur ter plaatse.

Voldoet aan ADR 1.1.3.1.C voor vrijstelling van de standaard ADR-regelgevingsvereisten.

Geleverd met:

- 12V elektrische pomp
- 4 meter lange elektrische kabel met batterijklemmen
- 4 meter lange afleverslang met automatisch vulpistool

De tank kan veilig worden vastgezet en vervoerd in of op een pick-uptruck of bestelwagen met behulp van de geïntegreerde groeven voor spanriemen en zes gegoten handgrepen voor eenvoudige positionering.

Inclusief afsluitbaar deksel.

Niet geschikt voor benzine.

VEILIGHEID



Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u het product gebruikt.

Het niet naleven van deze instructies kan leiden tot persoonlijk letsel en/of schade aan het product.

Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.

WAARSCHUWING! Deze tank mag **ALLEEN** worden gebruikt voor dieselbrandstof.

- Plaats de tank op een vlakke, stabiele ondergrond voordat u deze vult.
- Bevestig de tank met spanbanden aan stevige ankerpunten voordat u deze in of op een voertuig vervoert.
- Zorg ervoor dat de pomp in goede staat verkeert (maak gebruik van een erkende onderhoudsvertegenwoordiger voor onderhoud).
- Vervang of repareer beschadigde onderdelen onmiddellijk. Gebruik alleen aanbevolen onderdelen. Niet-geautoriseerde onderdelen kunnen gevaarlijk zijn en maken de garantie ongeldig.
- Houd de pomp schoon voor optimale en veilige prestaties.
- Zorg ervoor dat de stroombron (voertuigaccu) overeenkomt met de vereisten van de pomp (12V DC).

• Koppel het apparaat los van de accu wanneer het niet in gebruik is.

• Houd kinderen en onbevoegde personen uit de buurt van het werkgebied.

WAT U NIET MAG DOEN:

Plaats de tank **NIET** in de buurt van een warmtebron.

Start of stop de pomp **NIET** door de batterijklemmen aan te sluiten of los te koppelen.

Zorg ervoor dat het apparaat **NIET** nat wordt.

Bedien de pomp **NIET** met natte handen.

Gebruik de pomp **NIET** op plaatsen waar explosieve of ontvlambare dampen aanwezig kunnen zijn.

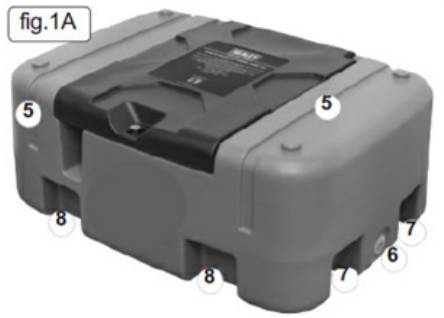
Knoei **NIET** met de aansluitingen van de pomp.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Model	54876
Voltage	12V
Stroom	15 A
Vermogen	180W
Tankcapaciteit	200 liter
Debiet	20 liter/minuut
Bedrijfsacyclus	30 minuten aan / 30 minuten uit
Afmetingen (B x D x H)	1100 x 800 x 470mm
Nettogewicht	30,42 kg

ONDERDELENLIJST

1. Ontluchtklep
2. Pomp aan/uit-schakelaar
3. Batterijklemmen
4. Automatische vloeistofsproeier
5. Locaties voor het vastmaken van de riemen
6. Ontluchtingsplug
7. Locaties van de vork
8. Gegoten handgrepen



BEDIENING

TRANSPORT

Verplaats de lege tankconstructie met twee personen met behulp van de handgrepen die in de basis van het apparaat zijn gegoten (fig. 1A.8).

Verplaats met een vorkheftruck en gebruik daarbij de vorkposities die zijn aangegeven in (afb.1A.7). Zorg ervoor dat de tankdop (afb. 1A.1) gesloten is voordat u gaat rijden.

Bevestig de tank met spanbanden aan het transportvoertuig. De bevestigingspunten voor de banden zijn in de tank gegoten (afb.1A.5).

VULLEN

Laat de pomp NIET draaien zonder dat er brandstof in de tank zit. Als u dit wel doet, beschadigen de interne componenten van de pomp en vervalt uw garantie.

U vult de tank door de vuldop (afb. 1.1.) tegen de klok in los te draaien. Plaats de vuldop direct terug nadat u de brandstoftank hebt gevuld.

WAARSCHUWING zorg ervoor dat u de tank niet te vol doet.

BRANDSTOF AFLEVERING

Controleer vóór het aansluiten op een accu of de pompschakelaar (fig. 5.2) in de "uit"-stand (O) staat. Sluit de batterijklemmen aan op de 12V-accu en let daarbij op de juiste polariteit (rode klem op de +ve pool, zwarte klem op de -ve pool)

Zet de pompschakelaar in de "aan"-stand (I).

Wikkel voldoende slang af en plaats het mondstuk (afb. 4) in de opvangtank en trek de trekker aan (afb.4). De aflevering start en gaat door totdat de trekker wordt losgelaten.

De trekker kan in drie standen worden vergrendeld door de vergrendeling (fig. 4) in te drukken om de trekker open te houden. Laat het mondstuk NIET onbeheerd achter met de trekker open.

Lichte druk op de trekker ontgrendelt de vergrendeling.

Zodra het niveau in de opvangtank de spuitmond bereikt, stopt de toevoer automatisch.

Schakel de pomp uit wanneer het vullen is voltooid. Zorg ervoor dat de slang in de behuizing op de tank is gewikkeld en dat het mondstuk vast op zijn plaats zit.

Gebruik de pomp NIET langer dan 30 minuten continu. De bedrijfscyclus van het apparaat bedraagt 30 minuten, waarna de motor nog eens 30 minuten moet afkoelen.

Laat het apparaat NIET langer dan 2-3 minuten draaien met het distributiemondstuk gesloten.

ONDERHOUD

De pomp bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden.

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegde personen.

Controleer regelmatig de integriteit van alle slangaansluitingen. Als er lekkage is, strip dan de verbinding en wikkel PTFE-tape om de buitendraad.

Controleer alle elektrische aansluitingen en kabels op slijtage en beschadigingen. Verhelp eventuele defecten.

Houd de slang schoon, met name het distributiemondstuk.

Reinig met een doek bevochtigd met zeepsop.

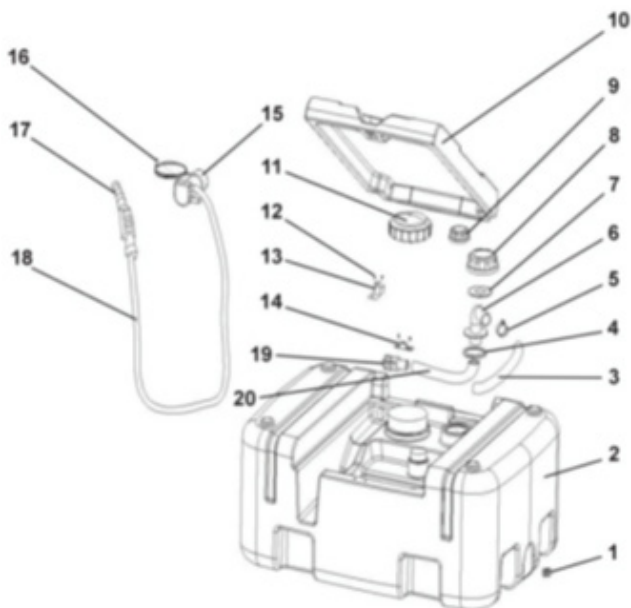
Gebruik GEEN schuur- of oplosmiddelen.

MILIEUBESCHERMING

Gelieve ongewenst materiaal te recycleren in plaats van het weg te gooien als afval. Alle gereedschappen, accessoires en verpakkingen dienen gesorteerd, naar een recyclingcentrum gebracht en op een milieuvriendelijke manier afgevoerd te worden. Wanneer het product volledig onbruikbaar wordt en moet worden afgevoerd, moet u alle vloeistoffen (indien van toepassing) aftappen in goedgekeurde containers en het product en de vloeistoffen afvoeren volgens de plaatselijke voorschriften.



ONDERDELENLIJST (UITGEBREID AANZICHT)



Nr.	Beschrijving
1	Ontluchtingsplug
2	400 liter tank (alleen voor model D400T)
–	200 liter tank (alleen voor model D200T)
3	19 mm aansluitingsslang
4	Onderste afdichting voor aanzuigbocht
5	Slangklem
6	Aanzuigbocht
7	Bovenste afdichting voor aanzuigbocht
8	Zuigdop
9	Niveaumeter
10	Tankdeksel (alleen voor model DD400)

–	Tankdeksel (alleen voor model DD210)
11	Ontluchtingsdop
12	Machineschroef, kop Phillips M6 x 10 mm
13	Mondstukhouder
14	Houder voor tankdekselslot
15	Elektrische pomp 12V
16	Beugel voor elektrische pomp
17	Automatische vloeistofsproeier
18	4 meter lange afleverslang
19	Filter
20	Slang

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

BEVEZETÉS

LLDPE-ből készült a dízelüzemanyag biztonságos szállításához és adagolásához helyszíniüzemanyag-feltöltőberendezésekhez. Megfelel az ADR 1.1.3.1.C. szabványnak, amely mentesít az ADR-előírásainak követelményei alól.

A csomag tartalma:

- 12 V-os elektromos szivattyú
- 4 méteres elektromos kábel
- 4 méteres szállítóömlő
- automatikus üzemanyag-fűvókával

A tartály biztonságosan rögzíthető és szállítható kisteherautóval vagy furgonnal a rögzítőhevederekhez kialakított integrált hornyok és a könnyű pozicionáláshoz szolgáló hat formázott fogantyú segítségével.

Zárható fedéllel szállítjuk.

Benzinhez nem alkalmas.

BIZTONSÁG



A termék használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót. Az utasítások be nem tartása személyi sérülést és/vagy a termék károsodását okozhatja. Az útmutatót őrizze meg későbbi használatra.

FIGYELEM! Ez a tartály CSAK dízelüzemű járművekhez használható.

- A tartályt töltés előtt helyezze sík, stabil felületre.
- A tartályt szállítás előtt rögzítse szilárd rögzítési ponthoz racsni hevederekkel, mielőtt járműben vagy járművön szállítja.
- Tartsa a szivattyút jó állapotban (a karbantartást csak hivatalos márkaszervizzel végeztesse).
- A sérült alkatrészeket azonnal cserélje ki vagy javítsa meg. Csak ajánlott alkatrészeket használjon – a nem engedélyezett alkatrészek veszélyesek lehetnek és a garancia érvénytelenítését vonják maguk után.
- A legoptimálisabb és legbiztonságosabb teljesítmény érdekében tartsa tisztán a szivattyút.
- Győződjön meg arról, hogy az áramforrás (jármű akkumulátora) megfelel a szivattyú követelményeinek (12 V DC).

• Amikor nem használja, válassza le az egységet az akkumulátorról.

• Tartsa távol a gyermekeket és az illetéktelen személyeket a munkaterülettől.

TARTSA BE a következőket:

NE helyezze a tartályt semmilyen hőforrás közelébe.

NE indítsa be vagy állítsa le a szivattyút az akkumulátor-csipeszek csatlakoztatásával vagy leválasztásával.

NE hagyja, hogy a készülék nedves legyen.

NE működtesse a szivattyút nedves kézzel.

NE használja a szivattyút olyan területen, ahol robbanásveszélyes vagy gyúlékony gázok lehetnek.

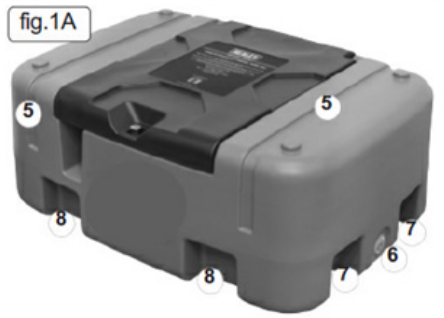
NE nyúljon a szivattyú csatlakozásaihoz.

MŰSZAKI ADATOK

Modell	54876
Feszültség	12 V
Áramerősség	15 A
Teljesítmény	180 W
A tartály űrtartalma	200 liter
Áramlási sebesség	20 liter/perc
Munkaciklus	30 perc be – 30 perc ki
Méretek (SZ × H × M)	1100 mm × 800 mm × 470 mm
Nettó tömeg	30,42 kg

ALKATRÉSZZLISTA

1. Szellőzőfedél
2. A szivattyú be-/kikapcsoló gombja
3. Akkumulátor csipesz
4. Automatikus folyadékfűvóka
5. A biztonsági hevederek rögzítési helyei
6. Szellőztető dugó
7. Villák helyei
8. Formázott kézi fogantyúk



MŰKÖDTETÉS

SZÁLLÍTÁS

Az üres tartályt két személy segítségével mozgathatja a készülék alján található fogantyúk segítségével (1A.8. ábra).

Mozgassa targoncával az 1A.7. ábrán látható villahelyek segítségével. Győződjön meg róla, hogy a töltő (1A.1. ábra) zárva legyen, mielőtt megmozdítja a tartályt.

Rögzítse a tartályt a szállító járműhöz a racsnis hevederekkel. A hevederek helye a tartály mélyedéseiben van (1A.5. ábra).

TÖLTÉS

NE működtesse a szivattyút üzemanyag nélküli tartállyal. Ha üzemanyag nélkül működteti a szivattyút, az károsítja annak belső alkatrészeit, és érvényteleníti a garanciát.

A tartály feltöltése a tanksapka (1.1. ábra) óramutató járásával ellentétes irányban történő lecsavarásával történik. Feltöltés után azonnal helyezze vissza a tanksapkát.

FIGYELEM! Vigyázzon, hogy ne töltsen túl a tartályt!

ÜZEMANYAG ADAGOLÁSA

Mielőtt csatlakoztatná az akkumulátort, győződjön meg arról, hogy a szivattyú kapcsolója (5.2. ábra) kikapcsolt (O) állásban van. Csatlakoztassa az akkumulátor-csipeszeket a 12 V-os akkumulátorhoz, ügyelve a helyes polarításra (piros csipesz a + pólushoz, fekete csipesz a - pólushoz)

Kapcsolja a szivattyú kapcsolóját bekapcsolt (I) állásba.

Tekerje le a tömlőt a megfelelő mértékig, helyezze a fűvókát (4. ábra) a befogadó tartályba, és húzza meg a ravaszt (4. ábra). Az üzemanyag átáramlása megkezdődik, és addig folytatódik, amíg a ravaszt el nem engedi.

A ravasz három pozícióban rögzíthető a tolózár (4. ábra) segítségével, ami meghúzza tartja a ravaszt. NE hagyja a fűvókát felügyelet nélkül, ha a ravasz be van húzva.

A ravasz enyhe megnyomása kioldja a tolózarat.

Amikor a befogadó tartályban a szint eléri a fűvókát, a folyadék áramlása automatikusan leáll.

Ha a töltés befejeződött, kapcsolja ki a szivattyút. Győződjön meg róla, hogy a tömlő a tartályon lévő házba van fel legyen tekerve, és hogy a fűvóka a tárolóhelyén rögzítve legyen.

NE működtesse a szivattyút folyamatosan 30 percnél hosszabb ideig. A készülék működési ciklusa 30 perc, amely után a motort 30 percig hagyni kell lehűlni.

NE működtesse a készüléket 2–3 percnél tovább zárt adagolófűvókával.

KARBANTARTÁS

A szivattyú nem tartalmaz a felhasználó által szervizelhető alkatrészeket.

A javításokat csak hozzáértő személyek gezhetik.

Rendszeresen ellenőrizze az összes tömlőcsatlakozás épségét. Ha szivárgás észlelhető, szedje le a kötést, és tekerjen PTFE-szalagot a külső menet köré.

Ellenőrizze az összes elektromos csatlakozást és kábelt kopás és sérülés szempontjából. Javítsa ki a talált hibákat.

Tartsa tisztán a szivattyút, különösen az adagolófűvőkát.

Tisztítsa meg nedves, szappanos ronggyal.

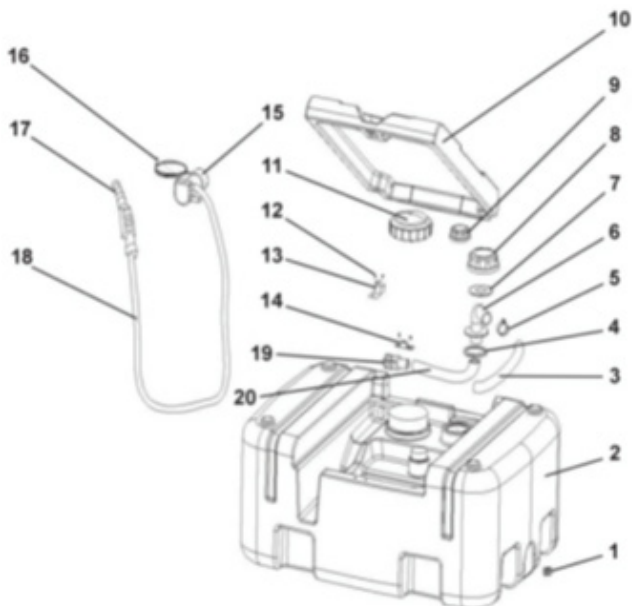
NE használjon súroló vagy oldószeres tisztítószerket.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Hasznosítsa újra a nyersanyagokat, ahelyett hogy hulladékként kezelné őket. Az összes szerszámot, tartozékot és csomagolást szét kell válogatni, újrahasznosító központba kell vinni, és környezetkímélő módon kell ártalmatlanítani. Ha a termék teljesen használhatatlanná válik és ártalmatlanítást igényel, a folyadékokat (ha van ilyen) öntse át arra jóváhagyott tartályokba, és a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa a terméket és a folyadékokat.



ALKATRÉSZLISTA (RÉSZLETES NÉZET)



Szám	Megnevezés		
1	Szellőztető dugó	–	Tartályfedél (csak a DD210 modellhez)
2	400 literes tartály (csak a D400T modellhez)	11	Légtelenítő sapka
–	200 literes tartály (csak a D200T modellhez)	12	Gépcsavar, domború fejű, Phillips M6x10 mm
3	19 mm-es csatlakozó tömlő	13	Fúvóka tartó
4	Szívókönyök alsó tömítése	14	Tartályfedél zár tartó
5	Tömlő csipesz	15	Elektromos szivattyú 12 V
6	Szívókönyök	16	Tartókonzol elektromos szivattyúhoz
7	Szívókönyök felső tömítése	17	Automatikus folyadékfúvóka
8	Szívó sapkája	18	4 méteres adagolótömlő
9	Szintmérő	19	Szűrő
10	Tartályfedél (csak a DD400 modellhez)	20	Tömlő

RU

ТЕХНИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО

ВВЕДЕНИЕ

Изготавливается из ЛПЭНП для безопасной транспортировки и подачи дизельного топлива при организации мобильной заправки оборудования.

Соответствует требованиям ДОПОГ 1.1.3.1.C для освобождения от стандартных требований нормативов ДОПОГ.

Комплект поставки:

- Электрический насос с питанием 12 В
 - Электрический кабель длиной 4 метра с зажимами для аккумулятора
 - Шланг подачи длиной 4 метра с автоматическим соплом подачи топлива
- Бак можно безопасно зафиксировать и транспортировать на пикапе или фургоне с помощью интегрированных пазов для крепежных ремней и шести формованных ручек для легкой установки. Оснащается запираемой крышкой. Не предназначен для бензина.

БЕЗОПАСНОСТЬ



Прежде чем приступать к использованию изделия, внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством пользователя.

Несоблюдение требований настоящей инструкции может привести к травме и/или повреждению изделия.

Сохраните инструкцию для использования в будущем.

ОСТОРОЖНО! Этот бак следует использовать ТОЛЬКО для дизельного топлива.

- Перед заполнением установите бак на ровную, устойчивую поверхность.
- Прежде чем осуществлять транспортировку бака в транспортном средстве или на нем, зафиксируйте бак к надежным точкам крепления с помощью стяжных ремней с трещоткой.
- Поддерживайте насос в исправном состоянии (для выполнения технического обслуживания обращайтесь к авторизованному агенту по сервисному обслуживанию).
- Немедленно заменяйте поврежденные детали или выполняйте их ремонт. Используйте только рекомендованные детали, использование неоригинальных компонентов может представлять опасность и приведет к аннулированию гарантии.

• Содержите насос в чистоте для обеспечения эффективной и безопасной работы.

• Убедитесь, что источник питания (автомобильный аккумулятор) соответствует требованиям насоса (12 В постоянного тока).

• Отключите агрегат от аккумуляторной батареи, если он не используется.

• Не допускайте детей и посторонних лиц в рабочую зону.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ:

ЗАПРЕЩАЕТСЯ размещать бак рядом с источником тепла.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ включать или останавливать насос, подключая или отсоединяя зажимы аккумуляторной батареи.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ подвергать агрегат воздействию воды или влаги.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ эксплуатация насоса мокрыми руками.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ насоса в зонах, где могут присутствовать взрывоопасные или легковоспламеняющиеся пары.

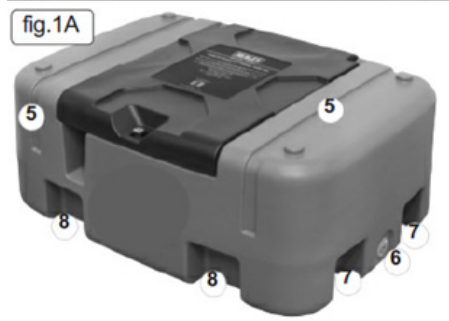
ЗАПРЕЩАЕТСЯ вмешиваться в соединения насоса.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	54876
Напряжение	12 В
Ток	15 А
Мощность	180 Вт
Емкость бака	200 литров
Подача	20 литров в минуту
Рабочий цикл	30 минут вкл./ 30 минут выкл.
Размеры (Ш x Г x В)	1100 x 800 x 470 мм
Вес нетто	30,42 кг

ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ

1. Крышка сапуна
2. Выключатель питания насоса
3. Зажимы для аккумулятора
4. Автоматическое сопло подачи жидкости
5. Точки крепления страховочных ремней
6. Пробка воздушника
7. Точки установки вил
8. Формованные ручки



ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ТРАНСПОРТИРОВКА

Перемещайте пустой бак в сборе силами двоих человек с помощью ручек, выполненных в нижней части изделия (рис. 1A.8).

Перемещайте вилочным погрузчиком, используя точки установки вилок, показанные на рис. 1A.7. Перед перемещением убедитесь, что заливная горловина (рис. 1A.1) закрыта.

Зафиксируйте бак на несущем транспортном средстве с помощью стяжных ремней с трещоткой. Точки установки ремней выполнены в корпусе бака (рис. 1A.5).

ЗАПОЛНЕНИЕ

ЗАПРЕЩАЕТСЯ включать насос, если в баке отсутствует топливо. Это приведет к повреждению внутренних компонентов насоса и аннулированию гарантии.

Для заполнения бака необходимо отвинтить крышку заливной горловины (рис. 1.1) в направлении против часовой стрелки. Сразу после заполнения установите на место крышку заливной горловины.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Примите меры к тому, чтобы не переполнить бак.

ВЫДАЧА ТОПЛИВА

Прежде чем подключать аккумулятор, убедитесь, что переключатель насоса (рис. 5.2) находится в положении «Выкл.» (O). Подключите зажимы для аккумулятора к аккумулятору 12 В, соблюдая полярность (красный зажим к клемме +, черный зажим к клемме -)

Переведите переключатель насоса в положение «включено» (I).

Размотайте достаточно шланга, поместите сопло (рис. 4) в приемный бак и нажмите на курок (рис. 4). Начнется подача топлива, которая и будет продолжаться до тех пор, пока не будет отпущен курок.

Курок можно зафиксировать в одном из трех положений, нажав на защелку (рис. 4), чтобы удерживать курок в положении открытия. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** оставлять сопло без присмотра, если курок зафиксирован в открытом положении.

Легкое нажатие на курок разблокирует защелку.

Когда уровень в приемном баке достигнет сопла, подача прекратится автоматически.

По завершении подачи выключите насос. Обязательно сматывайте шланг в корпусе бака и зафиксируйте сопло в месте для его хранения.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ непрерывная эксплуатация насоса более 30 минут. Рабочий цикл агрегата составляет 30 минут, после чего двигатель необходимо оставить для остывания еще на 30 минут.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ оставлять агрегат в работе более 2-3 минут при закрытом подающем сопле

УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

В насосе нет частей, требующих обслуживания пользователем.

Ремонт должен выполняться только компетентными лицами.

Периодически проверяйте целостность всех соединений шлангов. При обнаружении утечки зачистите соединение и обмотайте наружную резьбу лентой ПТФЭ.

Проверьте все электрические подключения и кабели, убедитесь в отсутствии износа и повреждений. Устраните любые обнаруженные неисправности.

Содержите в чистоте, особенно сопло.

Выполняйте очистку влажной тканью, смоченной в мыльной воде.

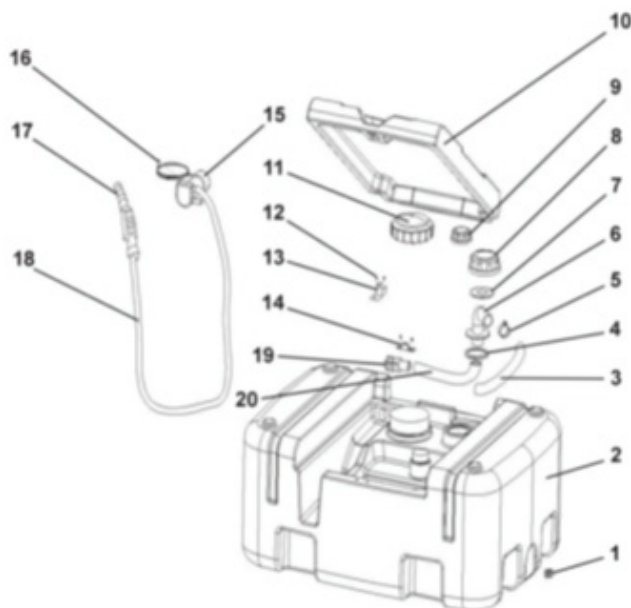
ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать абразивные чистящие средства или растворители.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Ненужные материалы следует отправлять на переработку, а не выбрасывать как отходы. Весь инструмент, оснастку и упаковку необходимо сортировать, передать в центр переработки и утилизировать таким образом, который обеспечивает соблюдение норм охраны окружающей среды. Когда изделие станет полностью непригодным к эксплуатации и потребует его утилизация, слейте все жидкости (если применимо) в соответствующие контейнеры и утилизируйте продукт и жидкости в соответствии с местными нормативами.



ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ (ТРЕХМЕРНОЕ ПОКОМПОНЕНТНОЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ)



№	Наименование
1	Пробка воздушника
2	Бак на 400 литров (только для модели D400T)
–	Бак на 200 литров (только для модели D200T)
3	Соединительный шланг 19 мм
4	Нижнее уплотнение для колена на стороне всасывания
5	Хомут для шланга
6	Колено на стороне всасывания
7	Верхнее уплотнение для колена на стороне всасывания
8	Колпачок на стороне всасывания
9	Указатель уровня
10	Крышка бака (только для модели DD400)

–	Крышка бака (только для модели DD210)
11	Колпачок сапуна
12	Винт с плоско-выпуклой головкой Phillips M6 x 10 мм
13	Держатель сопла
14	Держатель фиксатора крышки бака
15	Электрический насос 12 В
16	Кронштейн для электрического насоса
17	Автоматическое сопло подачи жидкости
18	Шланг подачи длиной 4 метра
19	Фильтр
20	Шланг

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

WPROWADZENIE

Wyprodukowana z LLDPE dla bezpiecznego transportu i dozowania oleju napędowego podczas tankowania sprzętu na miejscu.

Spełnia wymagania ADR 1.1.3.1.C w zakresie zwolnienia ze standardowych wymagań przepisów ADR.

W skład zestawu wchodzi:

- Pompa elektryczna 12 V
- 4-metrowy kabel elektryczny z zaciskami akumulatora
- 4-metrowy wąż tłoczny z automatyczną dyszą paliwową

Zbiornik można bezpiecznie zabezpieczyć i transportować na pickapie lub furgonetce za pomocą zintegrowanych rowków na pasy mocujące i sześciu formowanych uchwytów ułatwiających pozycjonowanie.

W zestawie zamykana pokrywa.

Nie nadaje się do benzyny.

• Nieużywane narzędzie należy odłączyć od akumulatora.

• Nie dopuszczać dzieci ani osób nieupoważnionych do obszaru roboczego.

NIE NALEŻY:

umieszczać zbiornika w pobliżu źródeł ciepła, uruchamiać ani zatrzymywać pompy przez podłączanie lub odłączanie zacisków akumulatora.

dopuszczać do zamoczenia urządzenia.

obsługiwać pompy mokrymi rękami.

używać pompy w obszarach, w których mogą występować wybuchowe lub łatwopalne opary.

manipulować przy połączeniach pompy.

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Model	54876
Napięcie	12 V
Prąd	15 A
Moc	180 W
Pojemność zbiornika	200 l
Przepływ	20 l/min
Cykl pracy	30 minut wł. / 30 minut wył.
Wymiary (szer. x gł. x wys.)	1100 x 800 x 470 mm
Masa netto	30,42 kg

BEZPIECZEŃSTWO



Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

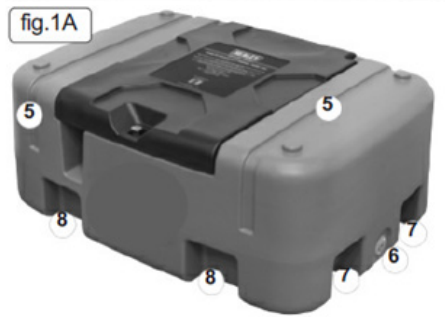
Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować obrażenia ciała i/lub uszkodzenie produktu. Instrukcję obsługi należy zachować na przyszłość.

PRZESTROGA! Ten zbiornik może być używany WYŁĄCZNIE do oleju napędowego.

- Przed napełnieniem należy umieścić zbiornik na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Przed transportem w pojeździe lub na pojeździe należy przymocować zbiornik do solidnych punktów kotwiących za pomocą pasów z zapadką.
- Pompę należy utrzymywać w dobrym stanie (należy korzystać z usług autoryzowanego serwisu w celach konserwacyjnych).
- Uszkodzone części należy bezzwłocznie wymieniać lub naprawiać. Używać wyłącznie zalecanych części – nieautoryzowane części mogą być niebezpieczne i spowodują utratę gwarancji.
- Pompę należy utrzymywać w czystości, aby zapewnić jej optymalne i bezpieczne działanie.
- Upewnić się, że źródło zasilania (akumulator pojazdu) spełnia wymagania pompy (12 VDC).

LISTA CZĘŚCI

1. Pokrywa odpowietrznika
2. Włacznik/wyłącznik pompy
3. Zaciski akumulatora
4. Automatyczna dysza płynu
5. Lokalizacje pasków zabezpieczających
6. Korek odpowietrzający
7. Lokalizacje widel
8. Formowane uchwyty



UŻYTKOWANIE

TRANSPORT

Przenieść zespół pustego zbiornika przy pomocy dwóch osób, korzystając z uchwytów uformowanych w podstawie urządzenia (rys. 1A.8).

Przemieszczać za pomocą wózka widłowego, korzystając z lokalizacji wideł pokazanych na (rys. 1A.7). Przed przystąpieniem do przenoszenia należy upewnić się, że wlew (rys. 1A.1) jest zamknięty.

Przymocować zbiornik do pojazdu za pomocą pasów z zapadką. Miejsca na pasy są wyprofilowane w zbiorniku (rys. 1A.5).

NAPEŁNIANIE

NIE uruchamiać pompy bez paliwa w zbiorniku. Spowoduje to uszkodzenie wewnętrznych elementów pompy i unieważnienie gwarancji.

Zbiornik napełnia się odkręcając wlew (rys.1.1) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Korok wlewu należy ponownie założyć natychmiast po napełnieniu.

OSTRZEŻENIE Należy uważać, aby nie przepelnić zbiornika.

DOZOWANIE PALIWA

Przed podłączeniem do akumulatora należy upewnić się, że przełącznik pompy (rys. 5.2) znajduje się w pozycji wyłączenia (O). Podłączyć zaciski akumulatora do akumulatora 12 V, zwracając uwagę na prawidłową biegunowość (czerwony zacisk do bieguna +ve, czarny zacisk do bieguna -ve).

Ustawić przełącznik pompy w pozycji włączenia (I).

Rozwinąć wystarczającą ilość węża i umieścić dyszę (rys. 4) w zbiorniku i pociągnąć za spust (rys. 4). Dozowanie rozpocznie się i będzie kontynuowane do momentu zwolnienia spustu.

Spust można zablokować w jednym z trzech położań, naciskając zatrzask (rys. 4), który utrzymuje spust w pozycji otwartej. NIE pozostawiać dyszy bez nadzoru z otwartym spustem.

Lekki nacisk na spust spowoduje zwolnienie zatrzasku.

Gdy poziom w zbiorniku odbiorczym osiągnie poziom dyszy, podawanie zostanie automatycznie zatrzymane.

Po zakończeniu dozowania wyłączyć pompę. Upewnić się, że wąż jest nawinięty na obudowę zbiornika, a dysza jest zabezpieczona w miejscu przechowywania.

NIE uruchamiać pompy w sposób ciągły na dłużej niż 30 minut. Cykl pracy urządzenia wynosi 30 minut, po czym silnik musi ostygnąć przez kolejne 30 minut.

NIE uruchamiać urządzenia na dłużej niż 2–3 minuty z zamkniętą dyszą tłoczącą.

KONSERWACJA

Pompa nie zawiera części, które mogą być naprawiane przez użytkownika.

Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez kompetentne osoby.

Należy okresowo sprawdzać integralność wszystkich połączeń węży. Jeśli widoczne są jakiegokolwiek wycieki, należy rozebrać złącze i owinąć taśmą PTFE wokół gwintu zewnętrznego.

Sprawdzić wszystkie połączenia elektryczne i kable pod kątem zużycia i uszkodzeń. Usunąć wszelkie wykryte usterki.

Utrzymywać w czystości, zwłaszcza dyszę dozownika.

Czyścić wilgotną ściereczką z mydłem.

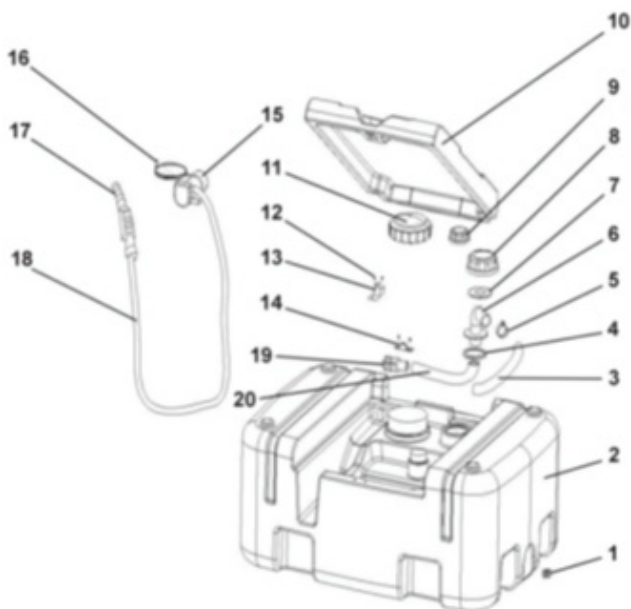
NIE używać ściernych lub rozpuszczalnikowych środków czyszczących.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Niepotrzebne materiały należy poddać recyklingowi zamiast utylizować jako odpady. Wszystkie narzędzia, akcesoria i opakowania należy posortować, oddać do punktu recyklingu i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Gdy produkt przestanie nadawać się do użytku i będzie wymagał utylizacji, należy spuścić wszelkie płyny (jeśli dotyczy) do zatwierdzonych pojemników i zutylizować produkt i płyny zgodnie z lokalnymi przepisami.



WYKAZ CZĘŚCI (WIDOK ROZSZERZONY)



Nr	Opis
1	Korek odpowietrzający
2	Zbiornik 400 l (tylko model D400T)
–	Zbiornik 200 l (tylko model D200T)
3	Wąż przyłączający 3/4"
4	Dolna uszczelka kolanka ssącego
5	Zacisk węża
6	Kolanko ssące
7	Górna uszczelka kolanka ssącego
8	Nakrętka ssąca
9	Miernik
10	Pokrywa zbiornika (tylko model DD400)

–	Pokrywa zbiornika (tylko model DD210)
11	Korek odpowietrzający
12	Śruba maszynowa z łbem walcowym Phillips M6 x 10 mm
13	Uchwyt dyszy
14	Uchwyt blokady pokrywy zbiornika
15	Pompa elektryczna 12 V
16	Wspornik pompy elektrycznej
17	Automatyczna dysza płynu
18	4-metrowy wąż tłoczny
19	Filtr
20	Wąż

54876



www.jbmccamp.com

JBM CAMPLLONG, S.L.
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobí d'Onyar - GIRONA
jbm@jbmccamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437